

132. No me habléis, Conde

Villancico à 3

Miguel de Fuenllana

5

10

No me ha- blé- is, Con- de, de a- mor en la ca- lle. Ca-

No me hableys conde de a- mor en la ca- lle catá

15

20

tá que os di- ran ma- le, Con- de, la mi ma-

que os diran male conde la mi madre,

25

30

35

dre, la mi ma- dre. No me ha- blé- is Con- de, de a-

ij. no me ha- bleys conde

40

45

50

mor en la ca- lle. Ca- tá que os di- ran ma- le, Con- de, la mi

de amor en la calle cata que os diran male conde la mi

55

60

ma- dre, Con- de, la mi ma- dre. Ma- ña- na i- re, Con- de, a la-

madre, ij. mañana yre conde a la-

65 70 75

var al ri- o, ma- ña- na i- re, Con- de, a la- var al

var al rio 1) ij.

80 85

ri- o. A- llá me te- neis, Con- de a vues- tro ser- vi- ci- o.

alla me teney's conde a vuestro servicio,

90 95 100

Ca- tá que os di- ran ma- le, Con- de la mi ma- dre. No

cataque os diran male conde la mi madre: no

105 110 115 120

me ha- blé- is, Con- de, de a- mor en la ca- lle. Ca- ta que os di- ran ma-

me habley's conde de amor en la calle cataque os diran ma-

le, Con- de, la mi ma- dre, Con- de, la mi ma- dre.

le conde la mi ma- dre, ij.

1) Note (and dot) added by editor. See bar 56.

Attempt at translation:

Do not speak to me, Count,
of love in the street;
take care that they
don't speak ill of you.,
Count, [to] my mother.

Tomorrow I will go, Count,
to wash at the river.
There you keep me, Count,
at your service.

Do not speak to me, Count,
of love in the street;
take care that they
don't speak ill of you.,
Count, [to] my mother.